



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
22 April 2016  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека**

**Заключительные замечания по второму докладу  
Намибии\***

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Намибии (CCPR/C/NAM/2) на своих 3236-м и 3237-м заседаниях (CCPR/C/SR.3236 и 3237), состоявшихся 8 и 9 марта 2016 года. На своем 3259-м заседании, состоявшемся 23 марта 2016 года, он принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует представление, хотя и с шестилетним опозданием, второго доклада Намибии и приведенную в нем информацию. Он выражает признательность за возможность возобновления конструктивного диалога с делегацией высокого уровня государства-участника по вопросу о мерах, принятых за отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Он, однако, обеспокоен тем, что, несмотря на многочисленные напоминания, государство-участник не представило последующую информацию, которая была запрошена Комитетом в его заключительных замечаниях от 2004 года (CCPR/CO/81/NAM) и которая подлежала представлению к 29 июля 2005 года. Комитет выражает признательность государству-участнику за его письменные ответы (CCPR/C/NAM/Q/2/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/NAM/Q/2), которые были дополнены устными ответами членов делегации, а также за дополнительную информацию, которая была предоставлена в письменном виде.

**B. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует следующие законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником:

- a) Закон о положении детей (Закон № 6 от 2006 года);
- b) Закон о борьбе с организованной преступностью (Закон № 29 от 2004 года);

---

\* Приняты Комитетом на его 116-й сессии (7–31 марта 2016 года).



- с) Закон о создании Национального совета по делам инвалидов (Закон № 26 от 2004 года);
  - d) Национальный план действий в области прав человека (2014 год);
  - e) Секторальную политику в области инклюзивного образования (2013 год);
  - f) Национальную повестку дня в интересах детей (на 2012–2016 годы);
  - g) Национальную гендерную политику (на 2010–2020 годы);
  - h) Национальный план действий по гендерным вопросам (на 2010–2020 годы);
  - i) Национальную политику борьбы с ВИЧ/СПИДом (2008 год);
  - j) Национальную политику по делам лиц с особыми потребностями и инклюзивному образованию (2008 год);
  - к) Образовательную политику в интересах сирот и детей, оказавшихся в уязвимом положении (2008 год);
4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней в 2007 году.

### **С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

#### **Соображения в соответствии с Факультативным протоколом**

5. Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием механизма для осуществления соображений Комитета в соответствии с Факультативным протоколом (статья 2).
6. Государству-участнику следует создать конкретный механизм для всестороннего выполнения соображений Комитета, с тем чтобы гарантировать эффективные средства правовой защиты жертвам нарушений Пакта.

#### **Национальное правозащитное учреждение**

7. Комитет обеспокоен тем, что Бюро Верховного комиссара по делам защиты прав граждан недостаточно обеспечено ресурсами (статья 2).
8. Государству-участнику следует увеличить объем ресурсов, выделяемых Бюро Верховного комиссара по делам защиты прав граждан, с тем чтобы оно могло надлежащим образом выполнять свой мандат. Кроме того, государству рекомендуется принять предлагаемые поправки к Закону о Верховном комиссаре (Закон № 7 от 1990 года). Бюро следует также наделить полномочиями самостоятельно нанимать своих сотрудников для полного соответствия Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека («Парижские принципы»).

### **Недискриминация**

9. Отмечая принятые меры по ликвидации дискриминации, Комитет при этом выражает обеспокоенность в связи с тем, что защита от дискриминации является недостаточной. Он особенно обеспокоен:

а) наличием фактической расовой дискриминации и дискриминации в отношении коренных народов, а также значительным количеством законов, оставшихся после эпохи апартеида, которые закрепляют дискриминацию по признаку расы, например правилом о порядке наследования в случае отсутствия завещания согласно Декларации по вопросам управления коренным населением № 15 от 1928 года;

б) дискриминацией, притеснением и насилием в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров, в том числе случаями так называемого «исправительного изнасилования» лесбиянок;

в) отсутствием четкого запрета дискриминации по признаку сексуальной ориентации, исключением сексуальной ориентации из списка запрещенных оснований для дискриминации, содержащегося в Законе о труде (Закон № 11 от 2007 года), наличием в обычном праве преступления содомии и исключением однополых партнерств из Закона о борьбе с насилием в семье (Закон № 4 от 2003 года);

г) сохраняющейся дискриминацией в отношении инвалидов, а также в отношении лиц, инфицированных ВИЧ, в том числе в сфере занятости (статьи 2, 3, 7 и 26).

10. Государству-участнику следует проводить широкомасштабные образовательные и информационно-просветительские кампании при участии и в интересах традиционных лидеров и широкой общественности, включая как детей, так и взрослых, в целях ликвидации всех форм дискриминации. Ему следует:

а) отменить все законы, являющиеся дискриминационными по признаку расы, и доработать и принять законодательство о порядке наследования в случае отсутствия завещания, для того чтобы к каждому лицу применялись одни и те же правила без какой-либо дискриминации;

б) принять законодательство, прямо запрещающее дискриминацию по признаку сексуальной ориентации, включив соответствующие положения в Закон о труде (Закон № 11 от 2007 года), и законы о преступлениях, совершаемых на почве ненависти, вводящие наказание за гомофобные и трансфобные преступления, и строго следить за их соблюдением;

в) отменить предусмотренное обычным правом преступление содомии и включить однополые отношения в Закон о борьбе с насилием в семье (Закон № 4 от 2003 года) в целях защиты однополых партнеров;

г) активизировать усилия по борьбе с дискриминацией в отношении инвалидов и лиц, инфицированных ВИЧ, и обеспечить их полную интеграцию во все сферы общественной жизни.

### **Дискриминация в отношении женщин**

11. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сохраняющимися дискриминационными стереотипами и глубоко укоренившимися патриархальными представлениями о роли и обязанностях женщин, которые являются основной

причиной насилия в отношении женщин. Он также с беспокойством отмечает, что:

- а) женщины часто подвергаются дискриминации в системе традиционного права, в соответствии с которым члены семей имеют право забирать имущество умерших мужчин у их вдов и детей;
- б) не всем женщинам, ставших жертвами насильственной или принудительной стерилизации по причине их ВИЧ-позитивного статуса, была предоставлена компенсация;
- с) матери-одиночки регулярно подвергаются дискриминации и стигматизации;
- д) уровень безработицы среди женщин является высоким, по-прежнему сохраняется сегрегация между мужчинами и женщинами, а число женщин на руководящих должностях является относительно низким (статьи 2, 3, 7 и 26).

12. **Государству-участнику следует принять комплексные меры для ликвидации стереотипных представлений о роли мужчин и женщин при участии и в интересах традиционных лидеров и широкой общественности. Ему следует также:**

- а) **сотрудничать с традиционными лидерами в целях отмены дискриминационных норм традиционного права;**
- б) **обеспечить, чтобы женщины, подвергшиеся насильственной или принудительной стерилизации, имели доступ к возмещению ущерба, а также, когда это возможно, к операциям по восстановлению фертильности, и принять официальные руководящие принципы для того, чтобы в каждом случае обеспечить получение медицинским персоналом полностью осознанного согласия женщины на стерилизацию;**
- с) **принять комплексные меры для повышения осведомленности в целях искоренения всех форм стигматизации и дискриминации матерей-одиночек;**
- д) **принять конкретные меры в целях ликвидации безработицы среди женщин, а также профессиональной сегрегации, как горизонтальной, так и вертикальной, посредством, в частности, образования, профессиональной подготовки и переподготовки, и рассмотреть возможность принятия временных специальных мер в тех случаях, когда это уместно, для увеличения числа женщин на руководящих должностях.**

#### **Вредные виды практики в отношении женщин и девочек**

13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о распространении вредных видов практики в отношении женщин и девочек, включая ряд процедур их приобщения к половой жизни, таких как принуждение девочек к сексуальному контакту со своим дедом, дядей или братом (статьи 3, 7, 24 и 26).

14. **Государству-участнику следует принять комплексные меры по просвещению населения, информируя общины о том, что такие вредные виды практики связаны, в частности, с дискриминацией в отношении женщин и девочек, гендерным насилием и сексуальной эксплуатацией, и могут привести к распространению заболеваний, передающихся половым путем. Ему следует обеспечить, чтобы существующие законы, устанавливающие уго-**

ловную ответственность за изнасилование и насилие, применялись в отношении этих видов практики.

#### **Прерывание беременности и доступ к противозачаточным средствам**

15. Комитет обеспокоен обременительными процедурами получения доступа к легальному прерыванию беременности, включая получение разрешений от трех врачей или свидетельства судьи в случае беременности в результате изнасилования, что вынуждает женщин прибегать к опасным незаконным абортam, которые угрожают их жизни и здоровью, или бросать своих детей. Кроме того, принимая к сведению представленную делегацией информацию о том, что в медицинских учреждениях и молодежных центрах подросткам бесплатно предоставляются противозачаточные средства, Комитет, однако, обеспокоен тем, что информация об этом недостаточно распространена среди населения (статьи 3, 6 и 24).

16. Государству-участнику следует устранить неоправданные требования для получения доступа к легальному прерыванию беременности, вынуждающие женщин прибегать к опасным незаконным абортam. Ему следует также:

а) принять и осуществлять информационно-пропагандистские стратегии для борьбы со стигматизацией женщин и девушек, желающих прервать беременность;

б) обеспечить доступ к качественным услугам, необходимым для лечения осложнений, вызванных небезопасным прерыванием беременности, и гарантировать предоставление незамедлительного и безоговорочного ухода;

в) гарантировать и обеспечить распространение информации о доступности противозачаточных средств и сексуальном здоровье, в особенности в сельских и отдаленных районах;

г) создать систему альтернативного ухода для детей, оставшихся без попечения родителей.

#### **Браки, заключаемые согласно нормам традиционного права (традиционные браки), наследование вдов и принудительные браки**

17. Комитет по-прежнему обеспокоен большим числом незарегистрированных традиционных браков, которые лишают женщин и детей их прав, особенно в том, что касается прав наследования и собственности на землю, и поощрением практики полигамии и выплаты выкупа за невесту («лоболы»), которая юридически закреплена в законопроекте о признании браков, заключаемых согласно нормам традиционного права. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями о случаях принудительного брака детей в соответствии с нормами традиционного права, а также существующей практикой принуждения вдовы выйти замуж за брата своего покойного мужа, так называемым «наследованием вдов» (статьи 2, 3, 7, 8, 23, 24 и 26).

18. Государству-участнику следует включить запрет «лоболы» в законопроект о признании браков, заключаемых согласно нормам традиционного права, и принять его как можно скорее, с тем чтобы обеспечить регистрацию традиционных браков. Ему необходимо также ввести уголовное наказание за ранние и принудительные браки. Кроме того, ему следует в со-

трудничестве с традиционными лидерами положить конец практике так называемого «наследования вдов».

#### **Насильственные исчезновения**

19. Комитет обеспокоен рядом сообщений о случаях насильственных исчезновений, которые имели место в контексте освободительной борьбы и в ходе попытки отделения в 1999 году бывшего региона Каприви, ныне Замбези. Он с озабоченностью отмечает, что государство-участник не приняло достаточных мер для проведения расследований по этим сообщениям и выявления виновных (статьи 6, 7 и 9).

20. **Государству-участнику следует расследовать эти сообщения и, в случае подтверждения содержащейся в них информации, выявить причастных к этому лиц, судить и наказать их, если виновность будет доказана, а также приложить все возможные усилия для установления судьбы исчезнувших лиц.**

#### **Запрещение пыток и неправомерного обращения**

21. Комитет обеспокоен сообщениями о применении пыток и неправомерном обращении в полицейских участках и местах содержания под стражей, применении чрезмерной силы в отношении подозреваемых, а также:

- a) информацией о случаях насилия и притеснения лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров со стороны сотрудников полиции;
- b) сообщениями о том, что сотрудники полиции регулярно задерживают и насилуют работников секс-индустрии;
- c) непроведением расследований случаев применения пыток, которым подверглись лица, арестованные после попытки отделения в 1999 году бывшего региона Каприви;
- d) отсутствием какого-либо независимого механизма для расследования случаев применения пыток и неправомерного обращения (статьи 2, 7, 10 и 26).

22. **Комитет призывает государство-участник принять законодательство о предупреждении и пресечении пыток и организовать подготовку по его положениям для всех соответствующих специалистов, включая сотрудников полиции и тюремных надзирателей. Ему следует также:**

- a) **обеспечить выявление лиц, ответственных за применение пыток и неправомерное обращение, их привлечение к ответственности, рассмотрение их дел судами общей юрисдикции и, в случае признания виновными, их наказание и предоставление надлежащей компенсации жертвам;**
- b) **обеспечить, чтобы все случаи применения пыток и жестокого обращения тщательно расследовались независимым механизмом;**
- c) **предоставить работникам секс-индустрии возможность сообщать о преступлениях, не опасаясь подвергнуться судебному преследованию за свою деятельность, и участвовать в программах, позволяющих им оставить работу в этой сфере.**

**Пытки, насилие, в том числе сексуальное насилие в отношении женщин, и право на жизнь**

23. Отмечая меры, принятые государством-участником, Комитет выражает обеспокоенность тем, что количество случаев насилия в отношении женщин остается весьма высоким. Он также с озабоченностью отмечает, что:

a) относительно большое число женщин становятся жертвами своих партнеров, которые убивают их на почве ревности;

b) число дел, возбужденных против лиц, совершающих акты бытового насилия, является низким, а Закон о борьбе с насилием в семье (Закон № 4 от 2003 года) не соблюдается в достаточной степени, так как охранные приказы могут выдаваться только судьями, которые представлены в недостаточном количестве и доступны только в часы работы суда;

c) жертвы изнасилований часто забирают свои заявления, в частности, из-за того, что получают компенсацию от преступников, поддаются давлению со стороны семьи, испытывают стыд или подвергаются угрозам;

d) женщины не сообщают о домогательствах на рабочем месте из-за опасений подвергнуться увольнению;

e) отделы по защите от гендерного насилия не располагают необходимыми возможностями для предоставления жертвам насилия убежища и недостаточно укомплектованы персоналом (статьи 3, 6, 7 и 26).

24. Государству-участнику следует:

a) **принять и осуществлять информационно-просветительские стратегии и образовательные программы при участии и в интересах традиционных лидеров и широкой общественности, с тем чтобы сделать такое насилие социально неприемлемым и провести подготовку традиционных лидеров по вопросам искоренения гендерного насилия;**

b) **обеспечить проведение на систематической основе оперативных, беспристрастных и эффективных расследований для выявления виновных в совершении так называемых убийств на почве ревности, их привлечения к ответственности и наказания в случае признания их виновными;**

c) **устранить все юридические и практические препятствия на пути привлечения к ответственности и наказания лиц, совершающих акты бытового насилия, и осуществления Закона о борьбе с насилием в семье (Закон № 4 от 2003 года), в том числе за счет увеличения числа судей и сотрудников других органов, уполномоченных выдавать охранные приказы, в целях обеспечения доступа к правосудию на повседневной и круглосуточной основе;**

d) **обеспечить полноценное функционирование и расширить сеть приютов для жертв домашнего насилия на всей территории государства, с тем чтобы в период подготовки охранных приказов все жертвы имели реальный доступ к убежищу, а также к психологической помощи и компенсации;**

e) **обеспечить защиту жертв насилия, в том числе изнасилований или сексуального домогательства, от стигматизации и притеснений и принять законодательство о защите свидетелей;**

f) обеспечить надлежащую подготовку сотрудников полиции, прокуроров и судей по вопросам гендерного насилия, предоставить необходимую поддержку, консультирование и компенсацию жертвам изнасилования и других видов подобного насилия и защитить их от стигматизации и притеснений. Государству-участнику следует также принять находящееся на рассмотрении законодательство, позволяющее продолжать разбирательства по делам о сексуальном насилии, даже если жертва забирает свое заявление, с тем чтобы обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных.

#### **Торговля людьми и принудительный труд**

25. Комитет обеспокоен тем, что женщины и дети на территории государства-участника становятся жертвами торговли людьми в целях использования для принудительного труда и сексуальной эксплуатации, включая принуждение к занятию проституцией, и с озабоченностью отмечает нехватку конкретного законодательства о борьбе с торговлей людьми и низкое число разбирательств по таким делам. Кроме того, он с обеспокоенностью отмечает, что государство-участник не прилагает достаточных усилий для борьбы с принудительным трудом, в том числе детским, и что инспекция труда не располагает достаточными ресурсами (статьи 3, 7, 8 и 24).

26. Государству-участнику следует оперативно принять законодательство о борьбе с торговлей людьми и обеспечить наличие соответствующих рамок для установления личности жертв, расследования всех случаев нарушения прав человека, связанных с торговлей людьми, и привлечения к ответственности виновных, а также принять комплексные меры для реабилитации жертв с учетом гендерных и возрастных аспектов. Кроме того, государству-участнику следует существенно увеличить число инспекторов труда, предоставить им дополнительные ресурсы, в частности транспортные средства, и обеспечить им полный доступ к частным фермерским хозяйствам.

#### **Содержание под стражей в полиции и в досудебном порядке**

27. Комитет обеспокоен тем, что отдельные лица могут содержаться под стражей более 48 часов, если «отсутствует объективная возможность» доставить их к судье в эти сроки, и с озабоченностью отмечает, что правило о 48 часах постоянно нарушается. Он также выражает обеспокоенность в связи с тем, что досудебное содержание под стражей часто затягивается, отчасти из-за значительного числа накопившихся нерассмотренных дел, и что многие лица, которым были предъявлены обвинения в связи с попыткой отделения в 1999 году бывшего региона Каприви, содержатся под стражей в ожидании суда на протяжении уже почти 15 лет (статьи 9 и 14).

28. В свете замечания общего порядка № 35 (2014 год) Комитета по вопросу о свободе и личной неприкосновенности государству-участнику следует соблюдать правило о 48 часах и обеспечить наличие транспорта для того, чтобы доставлять задержанных к судье. Кроме того, ему следует искоренить практику излишнего и чрезмерно длительного содержания под стражей, разработать национальную политику по сокращению количества накопившихся нерассмотренных дел и предоставить лицам, незаконно содержащимся под стражей, эффективные средства правовой защиты и компенсацию.



### **Право на справедливое судебное разбирательство**

29. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что подаче апелляционных жалоб в настоящее время препятствуют значительные задержки при подготовке судебной документации. Он также обеспокоен тем, что многие задержания, связанные с попыткой отделения в 1999 году бывшего региона Каприви, были, как сообщается, осуществлены по причине этнической принадлежности или политических убеждений, а также тем, что подозреваемых судили в соответствии с доктриной «общей цели», предъявив каждому из них одинаковые обвинения (статьи 2, 14 и 26).

30. **Государству-участнику следует приложить все возможные усилия для того, чтобы значительно ускорить подготовку судебной документации и обеспечить наличие оперативной процедуры подачи апелляционных жалоб в целях пересмотра обвинительных приговоров и вынесенных наказаний. Ему также следует ограничить применение доктрины «общей цели» и обеспечить соблюдение принципа презумпции невиновности при любых обстоятельствах.**

### **Бесплатная правовая помощь**

31. Комитет обеспокоен тем, что доступ к бесплатной правовой помощи имеют лишь лица, чей ежемесячный доход не превышает весьма низкий показатель в 2 000 долл. США, а в настоящее время он еще больше затруднен в связи с бюджетными ограничениями (статьи 9 и 14).

32. **Государству-участнику следует увеличить объем финансовых средств, направляемых на осуществление программы правовой помощи, снизить барьеры для ее получения и обеспечить ее предоставление, как минимум, в тех случаях, когда того требуют интересы правосудия.**

### **Условия содержания под стражей**

33. Комитет обеспокоен неудовлетворительными условиями содержания в пенитенциарных учреждениях, в том числе их серьезной переполненностью (статья 10).

34. **Государству-участнику следует продолжать свои усилия по улучшению условий содержания в пенитенциарных учреждениях в соответствии с положениями Пакта и Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы). Ему следует уделить особое внимание решению проблемы переполненности, в том числе за счет альтернативных мер наказания, не связанных с лишением свободы, таких как условное отбывание наказания и общественные работы. Кроме того, Комитет призывает государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.**

### **Высылка и содержание под стражей просителей убежища**

35. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что просители убежища и беженцы обязаны проживать в лагере беженцев в Озире, который они могут покинуть лишь после получения разрешения на проживание, что лишает их возможности, помимо прочего, получать образование и работать. Он также обеспокоен тем, что лица, ходатайствующие о предоставлении убежища по причине преследования в связи с их сексуальной ориентацией или гендерной идентичностью, не

защищены в достаточной мере от принудительного возвращения. Кроме того, Комитет озабочен тем, что несопровождаемые или разлученные с родителями дети подвергаются такому же обращению, как и взрослые просители убежища (статьи 2, 9 и 24).

**36. Государству-участнику следует снять ограничения на свободное перемещение просителей убежища по его территории. Ему следует также включить преследование по причине сексуальной ориентации или гендерной идентичности в список оснований для защиты от принудительного возвращения. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить, чтобы несопровождаемые или разлученные с родителями дети пользовались особой защитой и чтобы по прибытии им предоставлялся попечитель, действия которого контролируются на систематической основе.**

#### **Мониторинг, слежка и перехват частных сообщений**

37. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, судя по всему, центры перехвата уже функционируют, несмотря на то, что правовая основа их деятельности – часть 6 Закона о коммуникациях (Закон № 8 от 2009 года), еще не вступила в силу. Принимая к сведению заявление делегации о том, что любой перехват должен быть санкционирован судьей и что государство не хранит никакую личную информацию, Комитет все же обеспокоен отсутствием ясности в том, что касается границ сферы охвата легального перехвата информации и гарантий соблюдения права на неприкосновенность частной жизни в соответствии с Пактом (статьи 17 и 21).

**38. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы перехват сообщений осуществлялся только в исключительных случаях, санкционированных в соответствии с законом, при соблюдении необходимых процедурных и правовых гарантий недопущения злоупотреблений, под контролем суда и в полном соответствии с Пактом.**

#### **Свобода выражения мнений**

39. Комитет выражает обеспокоенность в связи с утверждениями о самоцензуре журналистов, работающих в государственных средствах массовой информации, и сообщениями о случаях преследования журналистов со стороны членов Народной организации Юго-Западной Африки. Кроме того, он с озабоченностью отмечает ограничение политической деятельности в университетских городках. Комитет выражает также обеспокоенность по поводу отсутствия законодательства о праве на доступ к информации (статья 19).

**40. Государству-участнику следует обеспечить защиту журналистов от любых форм притеснения и угроз, расследовать случаи нападения на журналистов и привлекать виновных к ответственности. Ему следует поощрять дискуссии и диалог по политическим вопросам в университетских городках. Кроме того, государству-участнику следует разработать и принять новое законодательство о праве на доступ к информации.**

41. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в соответствии с Законом о научных исследованиях, науке и технологии (Закон № 23 от 2004 года) исследовательские проекты, описанные в Законе в самых общих чертах, могут осуществляться только при наличии предварительного разрешения, процедура получения которого является обременительной и дорогостоящей (статья 19).

**42. Государству-участнику следует внести все необходимые поправки в законодательство, с тем чтобы обеспечить возможность проведения иссле-**

ований без разрешения государства и при полном соблюдении, защите и поощрении академических свобод.

#### **Права меньшинств**

43. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что все традиционные земли коренных народов по-прежнему находятся в государственной собственности, в то время как традиционные органы власти могут управлять лишь общинными землями в соответствии с Законом о реформе системы общинного землевладения, и что с коренными группами населения не проводятся достаточно полных консультаций по вопросам добычи природных ресурсов на традиционно принадлежащих им землях (статьи 2 и 26).

44. **Государству-участнику следует обеспечить предоставление коренным народам права собственности на традиционно принадлежащие им земли и занимаемые ими территории, а также на добываемые там ресурсы. Ему следует запрашивать свободное и информированное согласие общин коренных народов и уделять особое внимание их мнению и принимаемым ими решениям при выдаче лицензий предприятиям добывающей промышленности.**

#### **D. Распространение информации о Пакте**

45. Государству-участнику следует широко распространить тексты Пакта, двух Факультативных протоколов к Пакту, своего второго периодического доклада, письменных ответов на перечень вопросов Комитета и настоящих заключительных замечаний для повышения уровня информированности о закрепленных в Пакте правах среди представителей судебных, законодательных и административных органов власти, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, и общественности. Государству-участнику следует обеспечить перевод доклада и настоящих заключительных замечаний на второй официальный язык государства-участника.

46. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета к государству-участнику обращается просьба представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 10 (недискриминация), 22 (запрещение пыток и неправомерного обращения) и 24 (пытки, насилие, в том числе сексуальное насилие в отношении женщин, и право на жизнь) выше.

47. Комитет просит государство-участник представить свой следующий периодический доклад к 31 марта 2020 года и включить в этот доклад конкретную обновленную информацию об осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящих заключительных замечаниях, и Пакта в целом. Комитет просит также государство-участник при подготовке доклада проводить широкие консультации с гражданским обществом и неправительственными организациями, действующими в стране, а также с меньшинствами и маргинализованными группами. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем периодического доклада не должен превышать 21 200 слов.